



埼玉県マスコット
さいたまっち&コバトン



わたし

だいがくせい

私たちががんばっています、大学生に聞きました！ We Are Doing Our Best Too! We Talked To A College Student !

今年4月に大学生になったアニーさんにお話を伺ったので、ご紹介します。

We talked to Annie, who started college in April of this year, and we would like to share her story.

私は日本人の父、ブラジル人の母の娘としてブラジルで生まれ、2018年の6月頃、日本（埼玉県）に来ました。中学校に入学して多くの難しい問題に直面し、大変だったことはとてもよく覚えています。日本語だけでなく、私は教科の全てがよく分かりませんでした。「私は皆よりもずっと低いレベルだから、皆と一緒に楽しめない。」という思いが頻繁にありました。



初めて中学校に登校した日のことを忘れられません。まず、校長先生に挨拶、次に職員室の先生方、最後に同級生の皆に挨拶して、教室に行きました。クラスメートは皆、私の席の周りに集まって多くの質問をしてきました。分かる質問もありましたが、日本語で答えられなかったのでコミュニケーションは成り立たず、友達を作ることはできませんでした。授業中、先生の話は全く分からなかったし、とても簡単な質問にも答えられませんでした。私にとって学校は、恥ずかしい事と分からない事ばかりの嫌な場所でした。「もう何もできない。」と思い、あきらめかけていた私でしたが、2つの出来事がきっかけとなり、必死になって頑張ろうと決意し、実際にさらに努力するようになりました。

I was born to a Japanese father and a Brazilian mother. Around June of 2018, I came to Japan (Saitama). I met with many difficulties upon entering junior high school, and I clearly remember just how difficult it was for me. It wasn't just Japanese; I was not able to understand a single thing in any of the subjects. I often thought to myself, "I am at a much lower level than everyone else. I can't have fun with the others."

I will not forget the first day of junior high school. First, we greeted the principal, then the teachers in the staff room, and lastly after greeting all the same-year students, we went back to the classroom. All my classmates were standing around my seat and were asking me a ton of questions. Even though there were questions that I understood, since I was not able to answer in Japanese, I could not communicate with them, and I failed to make friends. During class, I could not understand a single thing that the teacher said, and I was not even able to answer simple questions. For me, school was a place full of embarrassment and things that I did not understand. "There is nothing I can do now" is what I thought as I started to give up. However, thanks to two incidents, I resolved to do whatever it took and to try as hard as I could.

1つ目は、1年生のある日、いつもの様に先生が前列にプリントを配り、皆が次々と後ろに回りました。前の席の男子が私にそのプリントを渡した後、もう一度振り向いて、「もっと頑張れよ！」と真剣な表情で言ったのです。突然のことでしたが、その時、私の心の中に強い光が差し込むように現れて「本当に真面目に頑張らなければ」、「尊敬される人になりたい」と思いました。

2つ目は、2年生の初めの頃、父が私の学ぶ機会を増やすため、学習教室に通わせようと一日体験に連れて行ってくれました。残念なことに、その教室は私が望んでいた「将来への希望を与えてくれる場所」とは全く違い、希望を奪うようなひどい言葉を聞いて私はとても傷つきました。その日は家で泣けるだけ泣き、「あの場所に通うより、自分自身で勉強して成長したい」「二度とあの場所には行かない」と不安を感じながらも強く決心しました。それからの私は学校がある日は5時間以上、休日は7時間、試験前は12時間以上勉強しました。高校進学を考え始めてからは希望する県立高校の合格を目指して努力を続け、無事に合格することが出来ました。

The first incident happened on a certain day as during my 1st year. Just as always, the teacher was handing out the printouts to each row. Each student would take the printouts, turn around, and hand them to the next student. The boy sitting in front of me, after handing me the printout, turned around once more and with a very serious look on his face said, “**Try harder!**” It came out of nowhere, but at that moment it felt like a strong ray of light pierced my heart and I said to myself “I really do have to try harder. I want to be someone that people respect.”

The second incident happened at the beginning of my 2nd year. My father, to increase opportunities for me to learn, decided to take me to a full-day trial lesson at a “Learning Room”. Unfortunately, what was supposed to be a place that “gives hope for the future,” turned to be quite the opposite. The things that were said to me were horrible enough to kill any hope that I had, and I left very hurt. When I got home, I cried my eyes out. That night I swore that “rather than go to a place like that, I would rather study and improve on my own!” and that “I would never go somewhere like that again!” From that day on, I would study for more than 5 hours on days that I had school, more than 7 hours on days when I did not have school, and more than 12 hours right before exams. From the moment I started to think about going to high school, I worked hard and tirelessly to pass the entrance exam of the high school I was interested in going to. Thankfully, I was able to pass!”

私がこれまで続けてきた勉強方法の中から、特に役立ったものを紹介します。まず、授業の復習の時、どうしても分からなかった事を小さいノートにメモして、放課後、先生に質問します。この方法を何度も繰り返すうち、高校生になったころには質問に行くことはなくなりました。ただ、メモをする習慣は決して変わらず、メモした内容が理解できるまで自分で何度も考えて、それでも解決できない時は、自分が先生になって問題を説明しているうちに何が分かっていたかを分かるようになりました。

また、日本語の上達に役立ったのは、学校で休み時間に辞書を開き、使えそうな言葉10個とその翻訳を小さいノートに書いて覚える方法です。他にも多くの方法や説明もありますが、これくらいにします。

少し内向的な性格の私ですが、高校ではたくさんの友達が出来ました。また、日本語教室や特別に指導して下さる先生方に支えられ、中学生生活よりもずっと過ごしやすいた大変充実した高校生活でした。私は日本語がどんどん話せるようになり、さらに英語もより良く話せるようになりました。そして、中学生の頃、全く分からなかった教科もいつの間にか分かるようになっていました。

I would like to share with you some of the study methods that I use even now and that have been very helpful. First, during class reviews, make a note of whatever it is that you can't seem to understand no matter how much you try and, after school, ask a teacher for help. Doing this over and over again, eventually, when I got into high school, I no longer had to go to teachers after school to ask questions. However, I did not let go of the habit of taking notes! I would go over the things that I had taken note of until I fully and completely understood it. When I was still not able to get it, I would imagine that I was the teacher explaining the problem to a student. That mental exercise helped me realize things that I did not see before.

What helped me to improve my Japanese was to open a Japanese dictionary during breaks I had in the school day, choose 10 words/phrases that seemed useful, and write them in a small note so that I could practice and remember them. There are many other methods and tricks, but this one will have to do for now.

Despite being a bit introverted, I was able to make many friends in high school. Thanks to the Japanese Lessons and the support of so many teachers, I had much a more pleasant and fulfilling high school experience compared to my time in junior high school. Not only has my Japanese improved, but I am now able to speak some English. Before I knew it, all those subjects that I could barely understand are things that I am now able to comprehend.



いま だいとうぶんかだいがく にゆうがく だいがくせい げんご はな いりょうつうやくしゃ しょうらい
 今は、大東文化大学に入学し、大学生になりました。「3言語が話せる医療通訳者になりたい」という将来
 きぼう がんば おも えいご にほんご べんきょう うれ
 の希望をもって頑張っています。大学では主に、英語と日本語を勉強していますが、嬉しいことに、英語はレベ
 いちばんうえ
 ルが一番上のクラスになりました。

I am currently a student at Daito Bunka University. My new dream is to become a trilingual medical interpreter and I have been working hard to make it a reality. I mainly study English and Japanese at the university and I am happy to report that I got into the highest level English class!



さいご わたし みんな つた じぶん しん なに
 最後に、今の私から皆に伝えたいことがあります。自分を信じて、何があってもあきら
 めないで頑張つて欲しい。たとえ今のあなたが一番下のレベルにいたとしても希望をもって
 「もっと頑張れよ！！」

Lastly, there is a message I want to give to everyone. Believe in yourself, and no matter what happens, I want you to not give up. Even if you are at the lowest level, hope and... **“Try Harder!”**

大東文化大学1年 石井 アニー

Annie Ishii, Daito Bunka University, 1st Year

にほんご ぼご こ ぼごしゃ こうこうしんがくそうだんかい ふつか ど おおみや
 「日本語を母語としない子どもと保護者の高校進学相談会2025」が、8月2日(土)大宮ソニック
 かいさい どうじつ こくしゅっしん くみ めい せいと どう かたがた らいじょう
 シティで開催されました。当日は、13か国出身の80組176名の生徒・保護者等の方々が来場し、
 にゅうがくしけん がくひ しょうがくきん しゅつがんしかくにんてい にほんごきょうしつ かく ぜん めあ
 入学試験、学費・奨学金、出願資格認定、VISA、日本語教室、各高校など全15のブースの中から、目当
 ぐたいてき せつきよくてき じゅうじつ す おも
 てのブースで、具体的な相談など積極的に質問をして充実した時間を過ごせたのではないかと思います。

On August 2nd (Sat.), the 2025 High School Admission Orientation for Foreign Students and Guardian(s) was held in Omiya Sonic City. With 80 families from 13 different countries, a total of 176 students and parents/guardians attended. There were 15 booths in total covering topics such as entrance exams, tuition fees and scholarships, certification of eligibility to apply for entrance exams, VISA, Japanese language classes, and high schools. Students and their parents/guardians were able to visit the booths that interested them the most for consultations or to ask specific questions they had in mind. We believe that it was quite a beneficial event for all those that participated.

い か たげんご ほんやく かくじょうほう かくにん
 以下のURLより、多言語に翻訳された各情報を確認・ダウンロードすることができます。

You can check and download the information translated into multiple languages from the URL below.

- ★相談会当日に配布された高校進学情報リーフレット (8言語)
 High school entrance leaflet distributed on the day of the consultation session (in 8 languages)

<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/kokoguidance.html#leaflet>

- ★「高校進学」と「学費」についての説明の動画 (8言語)
 Videos explaining about “High School Admission” and “Tuition” (in 8 languages)

https://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/kokoguidance_movie.html

- ★中学校3年生の保護者向け修学支援制度のリーフレット (7言語)
 Leaflet for parents of third-grade junior high school students: Tuition financial support (in 7 languages)

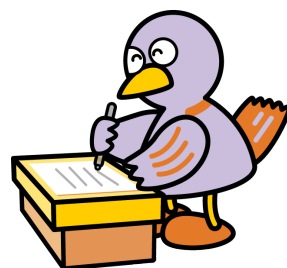
<https://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/j-s/index.html>

- ★令和8年度入試についてのQ&A (5言語)
 The 2026 High School Admission Q&A (5 languages)

<https://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/r8nyuushi-jouhou.html>

- ★過去の学力検査問題や学校説明会情報など (日本語のみ)
 Past Entrance Exam questions and school information sessions (Japanese only)

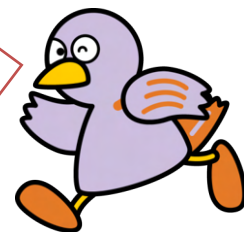
<https://www.center.spec.ed.jp/nyuushi>



さんすう
算数クイズ
Math Quiz

今回は、古代から砂が落ちることで時を測る道具として使われてきた「砂時計」で時間を測ってみよう！

This time we will be using an hourglass, a tool that uses falling sand to measure time and which has been used since ancient times!



【問 1 Question 1】

3分の砂時計と5分の砂時計の2つを使って、ちょうど4分を測るにはどうすればよいでしょうか？
By using a 3 minute and 5 minute hourglass, how do we measure exactly 4 minutes?

【問 2 Question 2】

4分の砂時計と7分の砂時計の2つを使って、ちょうど9分を測るにはどうすればよいでしょうか？
By using a 4 minute and 7 minute hourglass, how do we measure exactly 9 minutes?

*ただし、砂時計をひっくり返すのに時間はかからないと考えます。
* Let's say that turning over the hourglass does not affect the "time" whatsoever.

【問 1 Question 1】

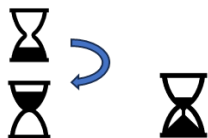
【 解答例 Example Solution】

【問 2 Question 2】

1. 2つの砂時計を同時にスタート。
Start the two hourglasses at the same time.



2. 3分砂時計が終わったらすぐにひっくり返す。
(3分経過)
As soon as the 3-minute hourglass is empty, turn it over. (3 minutes have passed)



3. 5分砂時計が終わったらすぐにひっくり返す。
(3分砂時計残り1分)
As soon as the 5-minute hourglass is done, turn it over. (1 minute is left on the 3 minute hourglass)



4. 3分の砂時計が終わってから、5分の砂時計が終わるまでの時間で4分を測ることができる。
From when the 3-minute hourglass is empty to the time it takes for the 5-minute hourglass to finish, we get exact 4 minutes.



1. 2つの砂時計を同時にスタート。
Start the two hourglasses at the same time.
2. 4分砂時計が終わったらすぐにひっくり返す。
(4分経過)
As soon as the 4-minute hourglass is empty, turn it over. (4 minutes have passed)
3. 7分砂時計が終わったらすぐにひっくり返す。
(7分経過)
As soon as the 7-minute hourglass is empty, turn it over. (7 minutes have passed)
4. 2回目の4分砂時計が終わる。(8分経過)と同時にまだ終わっていない7分砂時計をひっくり返す。
The 4-minute hourglass is empty for the second time (8 minutes have passed). At the same time, turn over the 7-minute hourglass which is still not empty.
5. 7分砂時計に入っていた1分の砂が落ちたら9分。
When the 7-minute hourglass becomes empty, it would have been 1 minute, thus, measuring exactly 9 minutes.



島根県には1 tの砂が1年かけて落ちる高さ5.2 mの巨大砂時計「砂暦」があります。世界最大の砂時計として2015年ギネスに認定されました。

In Shimane Prefecture, there is a 5.2m tall hourglass. In the course of 1 year, a total of 1 ton of sand is dropped! The hourglass is called "Sunagoyomi" and it was recognized as the worlds biggest hourglass by Guinness in 2015.

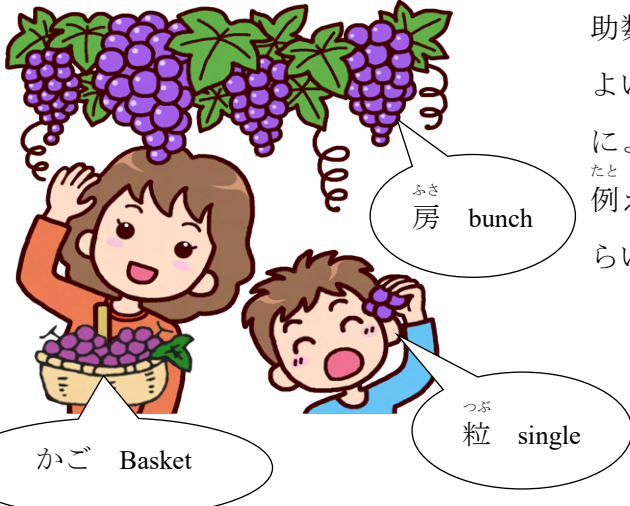
こくご
国語クイズ

Japanese Quiz

みな じょうすうし ことば き
皆さんは「助数詞」という言葉を聞いたことがありますか？

かず かぞ つか にほんごどくとく ことば
助数詞はものの数を数えるときに使う日本語独特の言葉です。

Have you heard of the word "counters"? Counters are words unique to Japanese that are used when counting objects.



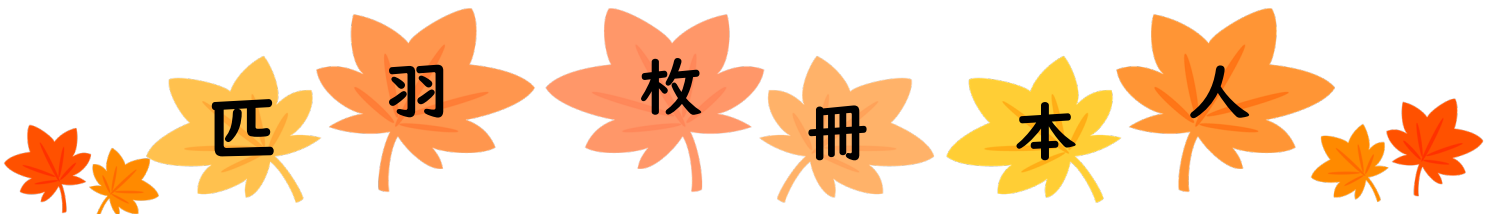
助数詞なしではものを数えることができない、と言ってもよいでしょう。何をどう数えるか、数えるものの形や性質によって、どの助数詞を用いるかが決まります。例えば…ブドウ狩りに行ったら、あなたはブドウをどのくらい食べたいですか。

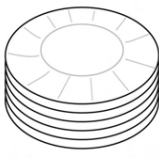
It is not an exaggeration to say that without counters, objects could not be counted. What counters are used depends on the object's shape and/or physical properties.






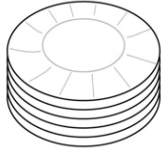
For example, if you go grape picking how many can you eat?

か き かく あ えら かぞ かた きにゆう ひょう かんせい
下記の各イラストに合う助数詞を選び、数え方をひらがなで記入して、表を完成させましょう！

Choose the counter that matches each illustration below, write the numbering method in hiragana, and complete the table!



	れい (例) Example	①	②	③	④	⑤
						
助数詞 Counter	匹					
一	いっぴき					
二	にひき		にわ			
三	さんびき				さんぼん	
四	よんひき			よにん		
六	ろっぴき	ろくさつ				
八	はっぴき					
十	じっぴき (じゅっぴき)					じゅうまい

	れい (例) Exemple 	① 	② 	③ 	④ 	⑤ 
じょうし 助数詞 Counter	匹 ちい とうぶつなど 小さい動物等 Counter for small animals	冊 ほん ざっし 本や雑誌等 Counter for books or magazines	羽 ちようらい うさぎ 鳥類や兎等 Counter for birds and rabbits	人 ひと 人 Counter for people	本 ほそなが 細長いもの等 Counter for long and cylindrical objects	枚 かみ うす 紙や薄いもの等 Counter for paper or flat objects
一	いっぴき	いっさつ	いちわ	ひとり	いっぽん	いちまい
二	にひき	にさつ	にわ	ふたり	にほん	にまい
三	さんびき	さんさつ	さんわ	さんにん	さんぼん	さんまい
四	よんひき	よんさつ	よんわ	よにん	よんぼん	よんまい
六	ろっぴき	ろくさつ	ろくわ	ろくにん	ろっぽん	ろくまい
八	はっぴき	はっさつ	はちわ	はちにん	はっぽん	はちまい
十	じっぴき (じゅっぴき)	じっさつ (じゅっさつ)	じゅうわ	じゅうにん	じっぼん (じゅっぼん)	じゅうまい



みな た て こめ
皆さんが食べているお米にも、いろいろな助数詞があります。

There are also various counters for the rice that we eat:

つぶ ほん ごう しょう と ふくろ びょう こく たん
粒、本、合、升、斗、袋、俵、石、反

1合		150g
1升	10合	1.5Kg
1斗	100合	15Kg
1袋		30Kg
1俵		60Kg
1石	1000合	150Kg

こめつぶ いなほ すいはんき た
米粒は「粒」、稲穂は「本」、炊飯器などで炊くときは「合」/「升」、
こめのうかなど しゅつか さい
米農家等が出荷する際は「俵」/「袋」。

「粒」 is used for a grain of rice, 「本」 for an ear of rice.
When cooked in a rice cooker, we use 「合」 or 「升」.
When shipped by farmers and such, we use 「俵」 or 「袋」.

か が ひやくまんごく ことば え ど じだい だいみょう
「加賀百万石」などの言葉があるように、江戸時代までの大名等は、
しゅうかくりょう りょうち ひろ けいざいりよく あらわ
お米の収穫量「石」によって、領地の広さや経済力を表していました。
さいたまけん おしはんじゅうまんごく かわごえ じゅうなな
埼玉県では、忍藩十万石、川越藩十七万石等がありました。

As can be seen in the saying "Kaga Hyakuman Goku," feudal lords up until the Edo period expressed the size of their territories and their economic power by measuring their rice yields in "koku." In Saitama Prefecture, the Oshi domain had 100,000 koku (Oshihan Juuman Goku), and the Kawagoe domain had 170,000 koku (Kawagoehan Juunanaman Goku).



た めんせき アール メートル へいほうメートル
米1石が収穫できる田の面積「反」 (1反 = 10 a = 10 m × 10 m × 10 = 1000 m²)

The area of a rice field that can produce 1 koku is 「反」 (1 tan = 10 ares = 10m x 10m x 10 = 1000 m²)